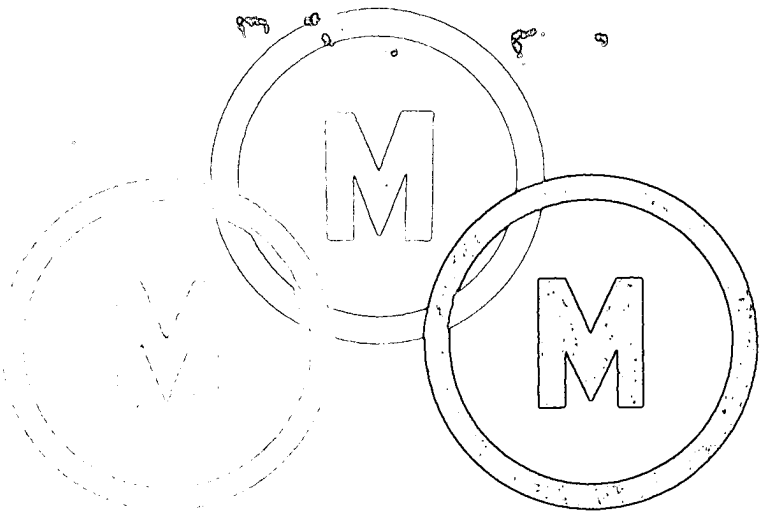
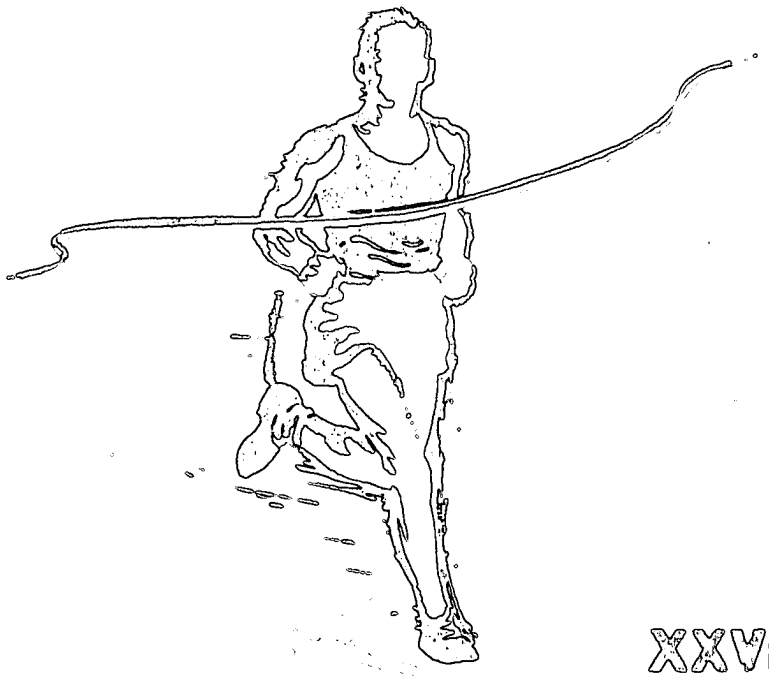
25X1
Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Page Denied

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3





XXVII.

MEDZINÁRODNÝ MARATÓN MIERU

KOŠICE 13. X. 1957. TRAŤ: KOŠICE – SEŇA

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

XXVII.

MEDZINÁRODNÝ MARATÓN MIERU 1957

Košice—Seňa—Košice

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Vydal: Maratónsky výbor Košice, 1957.
Tlač: Pravda vydavateľstvo ÚV KSS, závod Košice. — 4281 — Y-5780
Cena 3 Kčs.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Za úspech XXVII. ročníka

Tohto roku pribudne ďalších 90 bežcov k doterajším 1437 účastníkom dvadsiatichšiestich ročníkov Medzinárodného Maratónu Mieru. Počet zahraničných účastníkov, ktorý dosiaľ dosiahol 317 štartujúcich vzrastie o 30. Prvý raz privítame na štarte tak očakávaných a nám tak milých hostí, maratóncov zo Sovietskeho zväzu. Za pomoci ústredných, krajských a miestnych orgánov verejného života a telesnej výchovy, na dobrých tradíciách a obetavosťou pracovníkov pripravený je opäť taký ročník maratónu po stránke technicko-športovej, ktorý za trochu priaznivého počasia môže znamenať aj po stránke výkonnosti ďalší, významný krok kupredu. Športové obecenstvo a priaznivci ľahkej atletiky môžu byť svedkami mimoriadnych výkonov a možno očakávať aj prekonanie dosiaľ najlepšieho času trojčlenných družstiev zúčastnených krajín, ktorého držiteľom je družstvo Fínska v zostave Viskari, Pulkinnen a Maninnen časom 7:13,50.

K plnému športovému úspechu tohoročného maratónu je aj potrebná pomoc čo najširšieho okruhu obecenstva od štartu, cez mesto, po celú trať do Sene a späť, ktoré svojou tradičnou účasťou a povzbudením hlavne v posledných troch kilometroch na košickej dlažbe a potom na ihrisku pred cieľom môže pretekárom podstatne pomôcť. Je to nielen účasť a povzbudenie, ale hlavne disciplinované dodržiavanie poriadku po trati a dodržiavanie dopravných smerníc, čo vytvorí kľudné podmienky pre priebeh preteku, pre ďalšie rozšírenie jeho dobrého a vo svete zvučného mena.

V rukách našej verejnosti je aj ďalší rozhodujúci článok pre vytvorenie dobrých podmienok 27. ročníka maratónu. Je to vytvorenie známeho srdečného maratónskeho ovzdušia voči všetkým našim hosťom už od príchodu do nášho mesta. Najviac si budú zase ceniť to, že počínajúc železničiarmi, leteckými pracovníkmi, električkami, cez osadenstvo našich hotelov a reštaurácií až k pracovníkom rôznych úsekov verejného a kultúrneho života a hospodárskych podnikov ako aj širokej verejnosti, všade pocítia košickú maratónsku srdečnosť a pohostinstvo. Každý z nás svojím dielom, svojím vystúpením, môže získať pre našu vlasť, pre náš kraj a jeho sídelné mesto úprimných priateľov v celom rade krajín. V dobrom, srdečnom prostredí sa dobre a ľahko uzatvárajú priateľstvá a tvoria sa základy dlhoročných spomienok.

Keď sa usporiadateľstvo maratónu obracia týmito niekoľkými riadkami k širokej našej verejnosti, úfa, že do takto pripravených podmienok budeme môcť všetci srdečne privítať našich hostí zo zahraničia a z domova. Želáme im dobrý boj a dobré výsledky. Osobitne vítame našich nových hostí, reprezentantov Sovietskeho zväzu. Želáme im a ich súperom, aby na ich účasť a ich výsledky dlho spomínali víťazi aj porazení a aby o rok, zase v snahe rozšíriť priateľstvá a prispieť k myšlienke družby a mieru, zišli sa opäť na štarte dvadsiatehoôsmeho ročníka Medzinárodného Maratónu Mieru.

Tibor Lieskovský
predseda Kraj. výboru Čs. zväzu tel. výchovy

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

PROGRAM XXVII. Medzinárodného Maratónu Mieru,

ktorý z poverenia ÚV ČSTV usporiada Krajský výbor ČSTV, ľahkoatletická sekcia, Košice

Piatok 11. októbra 1957.

20,15 hod.: Privítanie zahraničných účastníkov na letišti.

Sobota 12. októbra 1957.

8,30 hod.: Privítanie účastníkov MMM na stanici.

10,00 hod.: Filmové predstavenie so zábermi z vlaňajšieho ročníka.

14,00 hod.: Prehliadka trate.

15,30 hod.: Privítanie zahraničných účastníkov predstaviteľmi Mestského národného výboru v Košiciach.

16,00 hod.: Inštruktáž československých pretekárov.

19,00 hod.: ČSR—MAĎARSKO medzištátne stretnutie vo vzpieraní vo veľkej sále hotela Slovan.

19,00 hod.: Slávnostné divadelné predstavenie na počesť MMM „Bohéma"

Nedeľa 13. októbra 1957.

od 8,30 hod.: Príležitostné pečiatkovanie, predaj maratónskych aršíkov a prijímanie tiketov „Športky" pred ŠD.

10,00 hod.: Položenie vencov účastníkmi MMM k pomníku padlých hrdinov ČA a k pomníku Neznámeho odbojára.

od 11,00 hod.: Prijímanie tiketov „ŠPORTKY" do prestávky futbalového stretnutia na ihrisku.

12,40 hod.: Slávnostné otvorenie preteku na ihrisku TJ Jednota Košice.

12,50 hod.: Nástup k štartu.

13,00 hod.: Štart na 42,195 m a vypustenie holubov, ako poslov mieru.

13.15 hod.: Priateľské futbalové stretnutie Jednota Košice—ČH Bratislava. V polčase ľahkoatletická vložka a ťah „ŠPORTKY".

od 13,30 hod.: Stála reportáž z trate na ihrisku TJ Jednota Košice

15,15 hod.: Príchod prvých pretekárov na ihrisko.

15,40 hod.: Slávnostné vyhlásenie víťazov.

20,00 hod.: Slávnostné rozdávanie cien a vystúpenie umelcov ŠD vo veľkej sále hotela Slovan.

Pondelok 14. októbra 1957.

8,00 hod.: Program podľa osobitných pokynov.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

ПРОГРАММА XXVII Международного Марафона Мира в Кошицах, организованного областным ЦК Физкультуры г. Кошицы

Пятница, 11 октября 1957 года.

20.15 час.: Встреча иностранных участников МММ на городском аэродроме.

Суббота, 12 октября 1957 года.

8.30 час.: Встреча участников МММ на вокзале.
10.00 час.: Кинофильм — снимки прошлогодного марафонского бега.
14.00 час.: Осмотр трассы.
15.30 час.: Приветствие иностранных участников МММ представителями Городского Комитета г. Кошицы.
16.00 час.: Инструктаж чехословацких участников.
19.00 час.: ЧЕХОСЛОВАКИЯ—ВЕНГРИЯ — международное соревнование по штанге в Большом зале отеля Слован.
19.00 час.: Торжественное представление оперы «Богема» в честь МММ в Кошицком театре.

Воскресенье, 13 октября 1957 года.

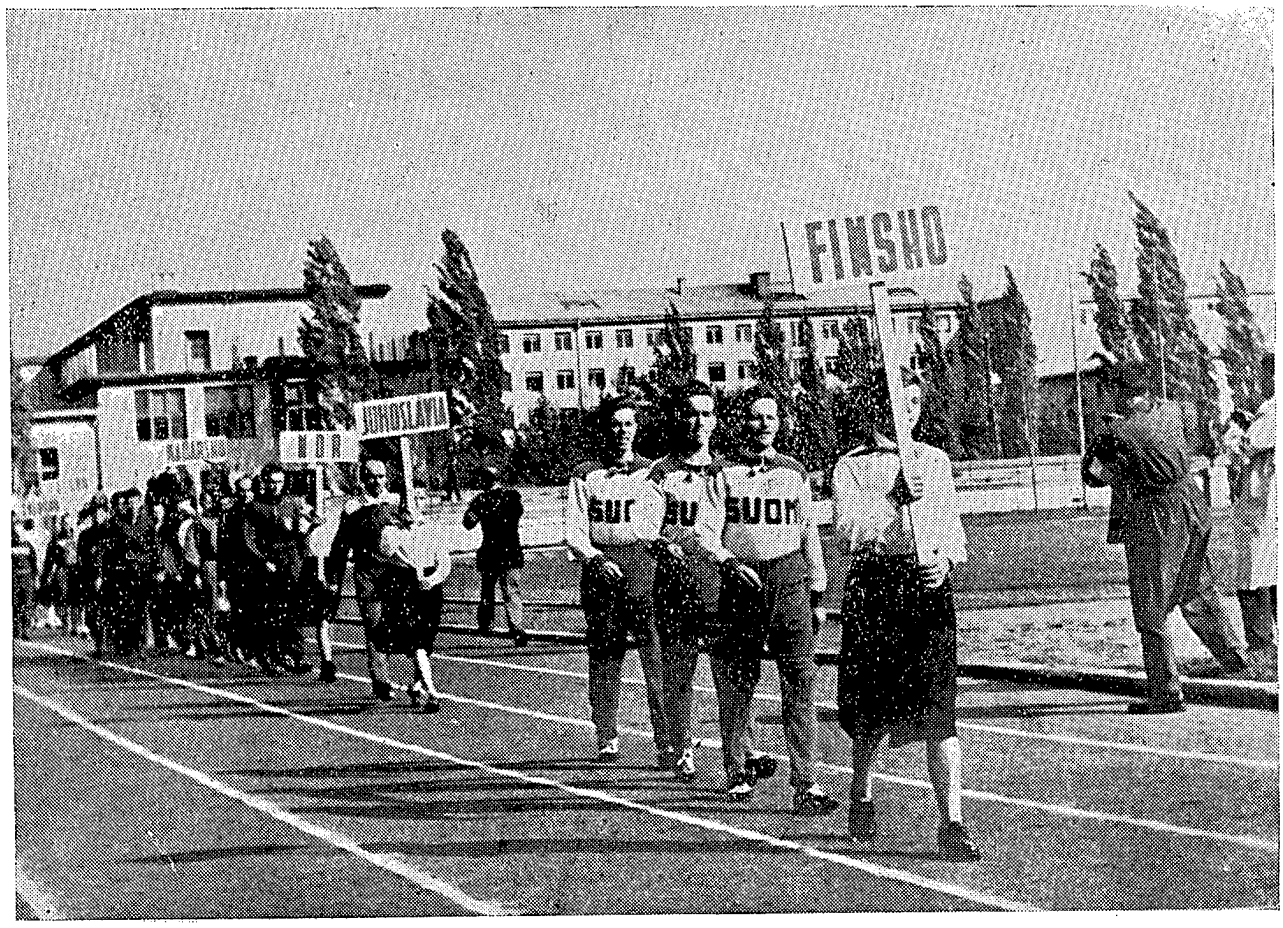
от 8.30 час.: Перед городским театром начинает работать особое почтовое отделение с штемплем МММ по этому случаю, и прием «Спортки».
10.00 час.: Торжественное положение венков на памятник погибших героев СССР и неизвестного партизана.
от 11.00 час.: Прием этикеток «Спортки» аж до перерива футбольного матча.
12.40 час.: Торжественное открытие состязаний на главном стадионе г. Кошицы.
12.50 час.: Приготовление к старту.
13.00 час.: Старт на 42,195 метров, взлёт почтовых голубей мира.
13.15 час.: Товарищеский футбольный матч между командами г. Кошиц.
от 13.30 час.: Передача репортажа марафонского бега на стадионе.
15.15 час.: Прибытие первых состязателей на стадион.
15.40 час.: Торжественное провозглашение победителей.
20.00 час.: Торжественное вручение призов и выступление артистов Государственного театра в Большом зале отеля «Слован».

Понедельник, 14-го октября 1957 года.

8.00 час.: Программа по собственному желанию.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

PROGRAM des XXVII. Internationalen Friedensmarathons veranstaltet im Auftrage des ÚV ČSTV Prag vom KV ČSTV-leichtathletischer Sektion Košice

Freitag den 11. Oktober 1957:

20.15 Uhr Empfang und Begrüssung der ausländischen Teilnehmer am Flugplatz.

Samstag den 12. Oktober 1957:

8:30 Uhr Empfang und Begrüssung der Teilnehmer auf der Eisenbahnstation.
10.00 „ Vorführung des Filmes über den Verlauf des XXVI. Marathons.
14.00 „ Besichtigung der Strecke.
15.30 „ Reception des Nationalausschusses der Stadt Košice zu Ehren der Teilnehmer des XXVII. Marathons.
16.00 „ Instruktage für die tschechoslovakischen Teilnehmer.
19.00 „ Länderkampf ČSR—Ungarn im Gewichtsheben (Grosser Saal des Hotels Slovan)
19.00 „ Beginn der Opernvorstellung; Boheme im Staatstheater zu Ehren des Internationalen Friedensmarathons.

Sonntag den 13. Oktober 1957:

ab 8.30 Uhr Verkauf und Abstempeln mit dem Marathon-Poststempel-filatelistischer Bögen vor dem Staatstheater. Dortselbst können die „Sportka" Tickets abgegeben werden.
10.00 „ Es werden Kränze gelegt auf die Grabmäler der gefallenen der Roten Armee und unbekannter Partizanen.
ab 11.00 „ Entgegenmahme der „Sportka" Tickets beim Postamt im Stadion Jednota.
12.40 „ Eröffnungsfeier des XXVII. Marathons.
12.50 „ Antritt zum Starte.
13.00 „ Start.
13.15 „ Fussballspiel Jednota Košice — ČH Bratislava in der Halbzeit Ziehung der „Sportka".
ab 13.30 „ Ständiger Nachrichtendienst von der Strecke ins Stadion.
nach 15,15 „ Ankunft der Marathonläufer.
15.40 „ Siegesverkündigung (I-III).
20.00 „ Preisverteilung und Estradenprogramm im grossen Konzertsaal des Hotels Slovan. Es gastiert das Ensemble des Staatstheaters.

Montag den 14. Oktober 1957.

8.00 Uhr Programm nach separaten Bestimmungen.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Domáca a zahraničná tlač o košickom MMM

1924

„Brněnský sport": Maratónsky beh na 42.200 m z obce Turňa do Košíc usporiadaný Východoslovenským okrskom ČsAAU. Jeho výsledok bol úspechom, keď sa podívame na ťažkosť trate a nepriaznivé počasie. Uznanie zasluhujú: znamenité výsledky, celé usporiadanie a húževnatosť hlavne štartujúcich vojakov, ktorí prebehli trať skoro bez akýchkoľvek tréningových možností.

1925

„Sporthírlap" Budapest: Pavol Király na trati o 25 m dlhšej zvíťazil v rekordnom čase. — Päť maďarských atlétov cestovalo do Košíc na II. veľký maratón a obsadili 5 miest z prvých osem. Obecenstvo mesta Košíc sa chovalo krásne, dôstojne k veľkým pretekom. Docielený čas Királya, hoci skoro zablúdil pred obrátkou, je jeden z najlepších v európskej atletike.

1928

„Športový týždeň" Bratislava: V. medzinárodný maratón — súčasne majstrovstvo ČSR — bude krásne obsadený i zahraničnými bežcami. Rokuje sa o štarte troch najlepších európských maratóncov, o Fína Martellinena, Taliana Rossiniho a Maďara Galambosa. Usporiadatelia veľkého maratónu majú väčšie starosti, nakoľko ani zbierka ani pokladňa sotva stačí na cestovné Martellinena.

1931

„El Mundo" Buenos Aires: Zabala víťazom doteraz najväčšieho európskeho maratónu, za krajne nepriaznivého studeného daždivého počasia, za prítomnosti skoro 20.000 ľudí a v čase, ktorý je novým európskym rekordom. — Juhoamerickí novinári kábelom telefónovali celý priebeh slávnostného rozdávania cien z hotelu Schalkház. Obšírnu a detailnu zprávu o celom preteku a veľkom víťazstve uverejnili juhoamerické noviny už na druhý deň o 4. hod. ráno.

1932

„Leichtathlet" Berlín: Košický maratón s ktorým sa môže rovnať len maratón v Bostone, dostal veľkú satisfakciu olympským víťazstvom Zabalu, lebo po jeho víťazstve na VIII. slovenskom maratóne — necelých desať mesiacov pred olympiádou — niektoré stredoeurópské športové noviny pochybovali o košickej maratónskej trati ako aj v meraní časov košickými rozhodcami.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

1934

„Morgenzeitung" Praha: Šulc po dramatickom boji s Galambosom zvíťazil v XI. maratóne v jedinečnej kondícii a na posledných 10.000 m bol suverénnym pánom na trati. Porazil Galambosa a Fína Kuokku, ktorý sotva 4 týždne predtým zvíťazil nad majstrom Európy Taivonenom.

„Österreichisches Sport Tagblatt" Viedeň: Jedinečný maratón v Košiciach. Bol to zázrak nielen pokiaľ ide o výsledky, ale aj o usporiadanie. Pri štadióne je krásna budova s plaveckým bazénom len pre atlétov a má všetko pohodlie, ktoré si človek môže len predstaviť. Na slávnostnom rozdávaní cien boli prítomní všetci predstavitelia mesta a kraja.

1935

„Lidové noviny": Na XII. maratóne, ktorý vyhral Motmillers (Lotyšsko) pred Maurérym (Maďarsko) a Galom (Rumunsko) v poslednom kole sedemkrát odpadol lotyšský Malejko. Zo slovenských pretekárov dobehol do cieľa prvý Mahely (KAC Košice). Tento maratón doniesol celý rad prekvapení a ťažkú porážku favoritom (Galambos, Malejko, Bena a Tuschek), z ktorých sa vzdal Tuschek.

1936

„Wiener Abendblatt" Viedeň: Na XIII. maratóne zvíťazil pretekár so štartovným číslom 13. Bol to beh v stálom daždi za studeného počasia. Rukúšan Balaban a Galambos vzdali. Mladého Balabana doprevádzala matka bez ktorej neštartuje. Zelenka a Motmillers skončili na 9.—10. mieste a štvornásobný víťaz Galambos vzdal.

1937

„Dagens Nyheter": Počuli sme od Juana Zabalu o veľkom košickom maratóne, a preto uvažujeme o štarte nášho výborného Palmé a Shoore Jansona v Košiciach.

„Večerník": Francúz Leriche víťazí na XIV. slovenskom maratóne. Napínavý súboj vytrvalcov 9 štátov. Na uliciach a ihrisku viac ako 35.000 divákov. Prvý Čechoslovák na 4. mieste, ale preteky mužstiev vyhráva Československo s 21 bodmi pred Maďarskom a Rakúskom. Lerich hosťom veliteľa košickej posádky.

1938

XV. ročník maratónu sa už nemohol usporiadať pre vojnové udalosti. Do Košíc sa chystali bežci 15 národov.

1945

„Právo lidu" Praha: Po osemročnej vojnovej prestávke usporiadali 28. X. 1945 XV. ročník Medzinárodného maratónu Slobody ešte bez zahraničných účastníkov a zvíťazil Špiroch v čase 2:47.08 hod. Švédi, ktorí sa ešte nemohli toho času do Košíc dostať, usporiadali československý Maratón Slobody dňa 28. X. 1945 v Göteborgu.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

1946

„Twensch Dagbland Tubantia": Hietanen, kráľ maratónco v zvíťazil v snehovej búrke. Poriadajúca Jednota Košice si vzala veľkú úlohu: Za necelé dva mesiace po majstrovstvách Európy usporiadať maratón so 14 najlepšími zahraničnými pretekármi. Maratón sa však tak podaril, že považujeme ho za najväčší povojnový maratón v Európe, ktorý predstihol majstrovstvá Európy. Obdivuhodný je nielen víťaz, výborný Hietanen, ale všetci tí, ktorí dobehli do cieľa v Košiciach a tiež skoro 30.000 divákov, ktorí vydržali v snehovej búrke a tvorili nezabudnuteľný rámec tejto veľkej udalosti v československom športe.

1948

„Svobodné slovo": Leanderson vedie . . ., Leanderson na čele . . ., Leanderson už na Komenského ulici . . . Leanderson . . . Tak a podobne nesčíselnekrát bolo počuť z okna autobusu meno 30-ročného Švéda Leandersona, víťaza XVIII. ročníka košického maratónu.

1949

„Helsingin Sanamat": XIX. maratón v Košiciach bude znova ako minulého roku skúškou severských vytrvalcov s výkvetom strednej Európy.

„Lidová demokracie" Praha: Fín Urpalainen zvíťazil v XIX. MMS — Úspech našich reprezentantov Fialu a Weissheutla. Petkov, jeden z bulharských maratóncov na recepcii, usporiadenej v sobotu JNV Košice povedal, že tento pretek sa stáva športovou manifestáciou pokrokovej mládeže sveta.

1950

„Rudé právo ' Praha: So 103 pretekármi a veľkým víťazstvom — Leanderson, Jansson, Timonen — severských národov, XX. ročník MMS sa stal význačným ročníkom spolupráce národov. Tento ročník nemohol mať krajšie zakončenie, ako veľkorysú spoločnú večeru s krásnym programom a oficiálnym vyhlásením výsledkov na Bankove. V srdečnom a priateľskom ovzduší nadviazali tu úprimné priateľstvo synovia a reprezentanti rôznych národov a do svojich domovov odišli s pevným predsavzatím, že boj za priateľstvo a mier vyhráme.

1952

Pravda Bratislava: XXII. Medzinárodný maratón — os'ava družby národov.

„Neue Zeit": Rakúski a ostatní zahraniční atléti sú nadšení maratónom mieru. — XXII. košický maratón mieru na krásnej ceste Prešov—Košice s víťazstvom Puolakku pred Dobronyim a Šourkom bol spontánnou udalosťou prvej triedy a zostane našim a ostatným zahraničným pretekárom nezabudnuteľným svojou jedinečnou organizáciou a príkladným srdečným postaraním sa o cudzích pretekárov.

1954

„Tul Helsinki": Po Zabalovom a Leandersonovom rekorde narodil sa tretí rekord na trati košického maratónu a víťaz Puolakka stál hrdo na stupni víťazov. Na druhom a treťom mieste sa umiestnili Janssonovci.

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

1955

„Stadion" Praha: To neuvidíš nikde na svete — charakterizoval G. Jansson košický maratón, na ktorom dosiahol významný medzinárodný úspech náš majster športu Jaroslav Šourek, ktorý v najsilnejšej zahraničnej konkurencii za Nybergom, Oksanenom a Kotilom obsadil čestné štvrté miesto.

„Priekopník" Košice: Vydarený XXV. jubilejný ročník Medzinárodného maratónu mieru. Švéd Nyberg víťazom v novom traťovom rekorde.

1956

„Sovietskij sport" Moskva: Maratón mieru usporadúvajú na východe Československa — v meste Košice. Preto ho často volajú košickým maratónom. Spoločne so známym Bostonským maratónom je najväčším medzinárodným stretnutím bežcov na najdlhších tratiach.

„Štart" Bratislava: Víťazné Košice. — „Mnohí z nás, zahraničných pretekárov maratónu nie sme v Košiciach po prvý raz. Zišli sme sa tu opäť, lebo sa nám tu páči a túžime si zmerať sily na košickom maratóne, ktorý sa stal slávnym v celom svete svojou vysokou úrovňou, čestným bojom a bezchybnou organizáciou. „Takto hovoril Švéd Nyberg, víťaz XXV. ročníka pri slávnostnom otvorení XXVI. MMM.

„Stadion" Praha: Jiří Šantruček: Moj prvý maratón. — „A silu, novú silu dávajú opäť ľudia. Počuješ, maratónský bežec, to volajú na teba. Za to, že nesieš pozdravy priateľov zo Sene, že bežíš s priateľmi z Anglicka, Fínska, Švédska, Maďarska, Poľska, Dánska, NDR, Juhoslávie, spojený s nimi i v tejto chvíli veľkou myšlienkou: vydržať až do cieľa. Tu v boji maratónskom i v boji za to, čo vo svojom štíte nesie: Maratón mieru.

Konečne brána štadiónu. Vraciame sa jednotlivé a unavení vkĺzame do brány ako chlapec do mamičkinej rodnej chalúpky: doma! Každý, kto dobehol, je víťazom. Sám nad sebou i v tomto spoločnom mierovom boji, ku ktorému i tohto roku Košice povedali svoje:

My, ľudia z najvýchodnejšieho cípu Československej republiky, sme vás všetkých privítali s otvorenou náručou a srdcom na dlani. Až prídete domov, povedzte všetkým, že vás chceme takto vítať každý rok!

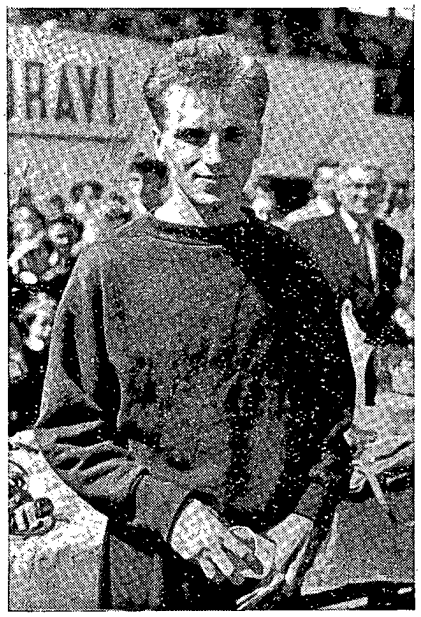
Podľa citovaných novín a časopisov
zostavil: inž. V. BUKOVSKÝ

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



KOŠICE—MELBOURNE—MOSKVA

Dr. Pavel Kantorek, reprezentant ČSR

Ak mám písať o svojich dojmoch z maratónov Košice—Melbourne—Moskva — chcel by som predovšetkým zdôrazniť, že maratónsky beh je jeden z najťažších pretekov vôbec. Od každého človeka, ktorý sa rozhodne túto disciplínu absolvovať, vyžaduje predovšetkým zdravý organizmus, úplne prísnu životosprávu, dlhodobú prípravu a hlavne pevnú vôľu pri prekonávaní častých ťažkostí v preteku samotnom. U nás nesmú bežať v maratóne pretekári mladší 21 rokov. Na štarte vídavame prevážne starších pretekárov, čo tiež potvrdzuje, že k maratónu sa vypracováva každý postupom rokov určitým spôsobom, najčastejšie od kratších tratí k dlhším.

Ja sám napriek tomu, že som jedným z najmladších maratóncov u nás, prešiel som tento postupný vývoj. Začal som s ľahkou atletikou v roku 1946 ako mladší dorastenec. Už v tom čase sa mi páčili dlhšie trate a často ako starší dorastenec som štartoval v klubových stretnutiach za mužov v behu na 1500 a 3000 m. V roku 1950 som pri vylučovacích pretekoch pre stretnutie SSSR—ČSR zabehol 5000 m za 15,04 min., čo bol na vtedajšie časy dobrý výkon. O rok neskoršie som bežal po prvý raz 10.000 m na preboroch republiky v Brne. Spomínam si pri tejto príležitosti, že ma vedúci športoví činitelia pred pretekom odhovárali, že som ešte veľmi mladý a že aj tak nič nezabehnem. V tomto preteku som skončil na druhom mieste tesne za víťazom. V roku 1952 som ochorel na žltačku a musel som v tréningu prestať. V budúcich dvoch rokoch som prakticky vôbec nebehal pre opakujúce sa ťažkosti. Až na jar roku 1955 som mohol znova začať sústavný tréning. V tomto roku sa mi na kratších tratiach veľmi nedarilo a tak som sa rozhodol, že skúsim maratón. Svoj prvý maratónský krst som prežil práve v Košiciach v silnej medzinárodnej konkurencii. V celkovej klasifikácii som skončil na 21. mieste s časom 2:39:07 hod. S dosiahnutým výkonom som bol veľmi spokojný, pretože som ho dosiahol bez špeciálnej maratónskej prípravy. Tajne som však začal uvažovať, že pri poctivej a správnej maratónskej príprave by som mohol splniť obidva limity, predpísané pre XVI. olympijské hry v Melbourne. So svojím plánom som sa zveril môjmu trénerovi A. Holoubkovi. Tento s mojím návrhom plne súhlasil a pustili sme sa s chuťou do ďalšej

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

ťažkej prípravy. Obidva limity v čase 2:30 a 2:26 hod. som musel splniť v prvej polovici sezóny, aby som mohol byť zaradený do širšieho kádru. A takto začal napínavý súboj s časom a s limitami. Víťazstvo v ťažkom Chaloupeckého maratóne v čase 2:30:19 hod. za medzinárodnej účasti bolo pre športovú verejnosť určitým prekvapením. Pre mňa to však znamenalo účasť na ďalších maratónoch a poraziť svojich hlavných súperov Šourka a Pechánka nielen časom ale i priamo v preteku. To sa mi podarilo na Kysuckom maratóne v Čadci, kde som zvíťazil v čase 2:27:58 hod. Nasledovalo potom ďalšie víťazstvo v Pardubickom maratóne, ktorý sa bežal ako prebor republiky. Bohužiaľ ani tu sa mi nepodarilo splniť maximálny limit, pretože v dôsledku hrubej nedbalosti usporiadateľov bola trať o 500 m dlhšia, čo som zistil z medzičasu hneď na prvom 5. km. Toto mi odobralo hneď na začiatku odvahy do márneho boja s časom. Ani víťazstvo v 60. jubilejných Běchoviciach v druhom najlepšom tratovom čase neprispelo k mojej nominácii. Na jednej strane časť vplyvných funkcionárov sa stavala stále proti môjmu menovaniu a na druhej strane ma zase mnohí uisťovali, že na olympijské hry budem nominovaný, i keď v Košiciach nepobežím. Celé ovzdušie okolo olympijských hier bolo plné napätia a zákulisných bojov. Ostával posledný rozhodujúci maratón — MMM Košice. Do poslednej chvíle som nebol rozhodnutý, či sa ho zúčastniť. Moje rozhodnutie urýchlila správa, že sa tohto maratónu zúčastní i Jiří Šantrůček, jeden z našich popredných bežcov a reprezentantov na 10 km. Nakoľko som vedel, že Košický maratón je vždy veľmi starostlivo pripravený, správne premeraný a obsielaný silnou medzinárodnou konkurenciou, zameral som k nemu všetky svoje nádeje a úsilie.

Na štarte vlaňajšieho 26. ročníka sa zišla veľmi silná konkurencia. Prvá polovica preteku bola dosť pomalá a bežalo sa proti silnému bočnému vetru. Snažil som sa čo najviac šetriť svoje sily, a preto som bežal v závetrí. Po obrátke v Seni prudko vyrazili Fíni a tempo bolo priamo vražedné. Na 25. km sa mne, Šantrůčkovi a Šourkovi podarilo dobehnúť vedúcu skupinu. Po 30. km ostáva o niečo pozadu Šourek a na 35. km i Šantrůček. Na čele sme ostali iba 4 pretekári: Švéd Nillson, Fín Maninen, Nemec Hartung a ja. Prichádzame na dlažbu Košíc. Na nohách mám veľké krvavé mechúre, pri každom kroku ako by mi do chodidiel pichalo tisíce ihiel. Od bolesti nemôžem ani bežať a tu v posledných km mi súperi unikajú. Do cieľa vbieham ako štvrtý v čase 2:23:15 hod., ktorý je asi o 9 sec. horší, než bol víťazný olympijský rekord Emila Zátopka v Helsinkách v roku 1952. Košický maratón moje veľké nádeje skutočne nesklamal. Avšak ani tento presvedčivý výkon neprispel k mojej definitívnej nominácii. Nasledovali ďalšie týždne zúfalej neistoty a intenzívnej prípravy. Konečne niekoľko dní pred odletom som menovaný. Podobne tomu bolo i s nomináciou iných športovcov. Som presvedčený, že sa toto duševné napätie a nominácia na olympijské hry až v 12. hodine odrazili spolu so špecifickými klimatickými podmienkami Austrálie na výkonoch všetkých našich športovcov. Po prílete do Austrálie sme si museli zvykať na zmenené podnebné podmienky.

Olympijský maratón býva pravidelne vyvrcholením atletických súťaží. Vlastný pretek prebiehal pre nás Európanov za veľkej horúčavy (v tieni 30—35°C) a za silného vlhkého morského ovzdušia. Začiatok preteku bol o 15. hod. Na štarte sa nás zišlo 48. Ihneď po odštartovaní nasa-

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

dili vedúci pretekári prudké tempo, ktoré spoločne s horúčavou vykonalo v našich radoch hotovú skazu. Plná tretina pretekárov sa preteku vzdala. Ja som sa stal obeťou nezvyklej horúčavy, keď som v 18. km odpadol z vedúcej skupiny a keď som s nadľudským vypätím všetkých síl a s nepredstaviteľným sebazaprením, so žalúdočnými a svalovými kŕčami pretek dokončil. Umiestnil som sa na 27. mieste vo veľmi zlom čase 2:52:05 hod. Maratón som bežal spoločne s Emilom Zátopkom, ktorý sa vedel týmto nezvyklým podmienkam lepšie prispôsobiť a skončil na 6. mieste v čase niečo málo pod 2:30 hod. Pretek vyhral suverénne starý súper nášho Emila Zátopka, Alžírčan Allan Mimoun v pomerne peknom čase 2:25 hod. Z olympijských hier sme sa vrátili až v januári po dlhej ceste loďou cez Tichý oceán a vlakom cez celú Sibír. Po skúsenostiach z olympijského roku, keď som bol nútený absolvovať 5 maratónov, rozhodol som sa, že v budúcnosti pobežím maximálne 2—3 maratóny v roku. Celú svoju tohoročnú prípravu som zameral na získanie väčšej rýchlosti, ktorá dnes rozhoduje i o maratónskom víťazovi. Preto bola moja príprava aj na Moskovský maratón krátka, zameraná predovšetkým na rýchlosť.

Na štarte moskovského maratónu pri III. MŠHM sa zišlo celkom 12 pretekárov zo 7 štátov. Už zoznam štartujúcich zaručoval, že v tomto preteku pôjde o skutočne vrcholný súboj popredných európskych maratóncov. Medzi štartujúcimi bol držiteľ striebornej olymp. medaile z Melbourne Juhoslovan Michalič, ďalej 3 Sovieti v čele s Ivanovom, ktorý tohoto roku prekonal Zátopkov svetový rekord v behu na 30 km, ďalej niemenej výborní 3 Fíni Viskari, Pulkinen a Maninen, z ktorých posledný sa umiestnil na druhom mieste v „nabitom" MMM v Košiciach 1956, Nemci Beckert a Bartholome a ďalší. Trať maratónu viedla po asfaltových cestách ulicami Moskvy a ďalej smerom po magistrále na Minsk, kde v 21. km bola obrátka. Všetci pretekári boli nútení bežať v prostriedku cesty, kde bola trať premeraná a pritom prekonať na ceste tam i nazpäť 3 stúpania, dlhé 1000—1200 m s výškovým rozdielom 40—50 m. Po skúsenostiach z olympijských hier bol určený štart maratónu až na 18. hodinu. Napriek tomu, že bol v prvej polovici preteku silný vietor, počasie nám celkom prialo, nebolo horúco. Ihneď od štartu sa držali všetci pretekári pohromade. Na obrátku som pribehol ako prvý, tesne sledovaný celou skupinou. Tempo prvej polovice preteku bolo pomalé a medzičas na 20 km zodpovedal konečnému času 2:28 hod. Po obrátke vyrazil prudko Fín Viskari, sledovaný Michaličom a mnou. Získavame náskok pred ostatnými pretekármi. Na 23. km Michalič znovu zrýchľuje a pomaly sa odpútava od Viskariho a odomňa. Tempo je veľmi rýchle a na 24. km zaostáva i Viskari, ktorý sa po 30. km preteku vzdáva. Vzdávam sa nádeje, že by som mohol Michaliča dobehnúť. Na tretie a štvrté miesto sa vypracovali Ivanov a Popov. Na 35. km ma predbehuje Ivanov a mne pomaly ubúda síl. Popov sa nebezpečne približuje a v poslednom km bojujem s ním o 3. miesto. Až v posledných 30. m strácam bronzovú medailu pomalším záverom.

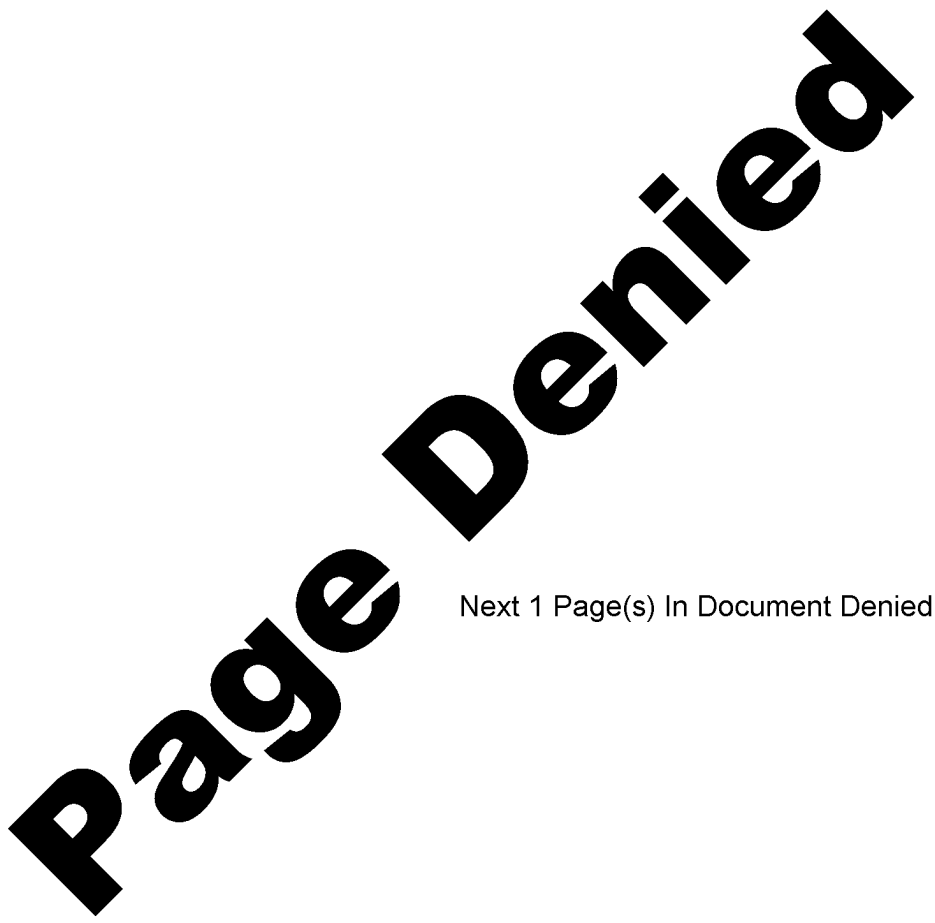
Som rád, že sa budem môcť i tohto roku zúčastniť medzinárodného maratónu mieru v Košiciach. Prial by som si, aby sa MMM v Košiciach stal najslávnejším maratónom na svete a prajem všetkým usporiadateľom i pretekárom do ďalších ročníkov — zlomte väz!

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

25X1
Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

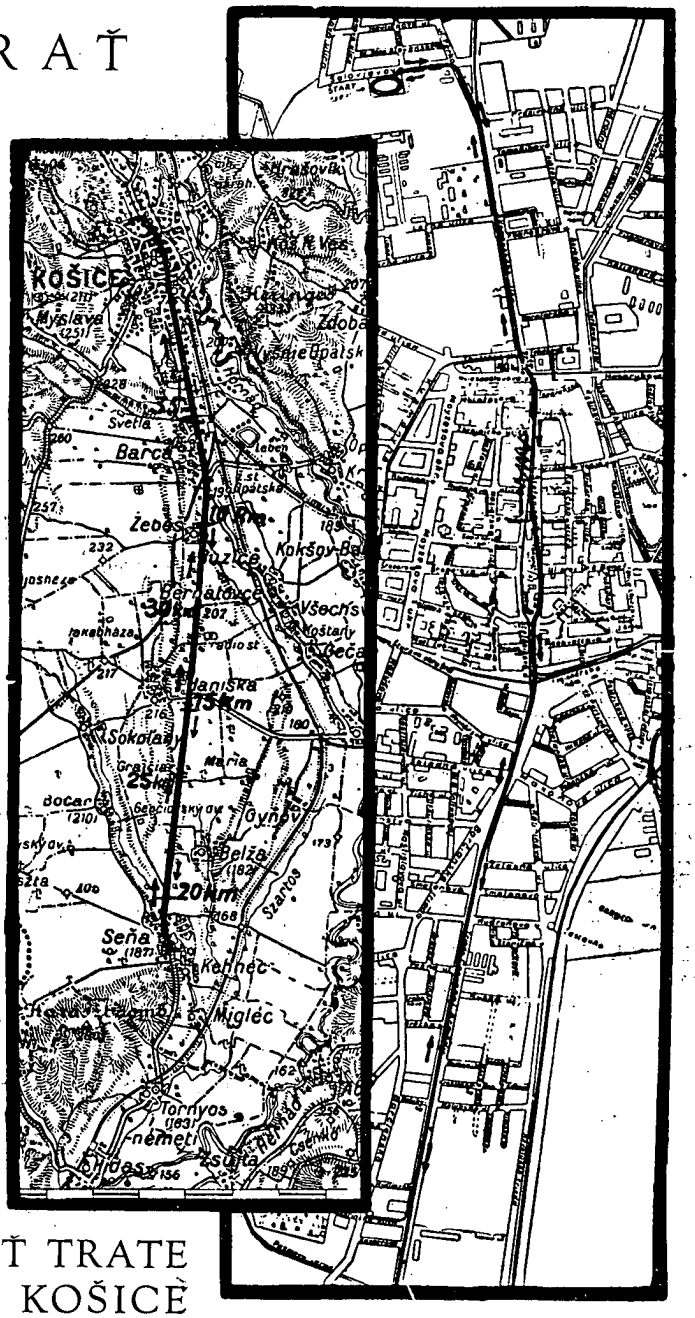


Next 1 Page(s) In Document Denied

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

TRAŤ



ČASŤ TRATE
CEZ KOŠICE

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Moje spomienky na košický maratón

V roku 1925 som dostal po prvý raz pozvanie na košický maratón Cestoval som do Košíc spoločne s mojím priateľom Király Pálom. Boli sme plní zvedavosti, kto tam všetko bude a ako sa podarí usporiadateľom zvládnuť tak veľký pretek. Dohadovali sme sa, či sa tamojšie obecenstvo zaujímať o takýto druh preteku. Dobre nám padlo vtedajšie jedinečné pohostinstvo a starostlivosť. Pravda, čoskoro som sa presvedčil o tom, že preteky boli usporiadané s najväčšou dôkladnosťou a odbornosťou, pri obrovskom záujme tisícov obyvateľstva. Za víťazným Király Pálom sa mi podarilo obsadiť druhé miesto. Vtedy dozrela vo mne túžba, či by som sa nemohol každý rok zúčastniť košického maratónu.

Neveril som, že sa sen stane skutočnosťou: V rokoch 1927, 1928, 1932 a 1933 nielen že som sa mohol zúčastniť na preteku, ale som aj zvíťazil. Ešte štyrikrát som sa umiestnil na druhom mieste.

V priebehu rokov som konštatoval v Košiciach takého čosi, čo som nevidel nikde predtým a ani potom. Obyvateľstvo mesta i okolia zaplavila horúčka tradičného preteku. Privítanie na košickej stanici bolo vždy tak srdečné a milé, že som bol za každým dojatý. Zo stanice ma doprevádzali do Schalkházu, alebo Bristolu vždy stovky športových priateľov a fanúšikov a tam ubytovaní pretekári sa nikdy neodobrali skôr na odpočinok, kým sa skutočne priateľsky a srdečne nezvítali.

Usporiadajúca jednota KAC a krajská ľahkoatletická sekcia sa vždy postarali o pohodlie, príjemné ubytovanie a vzorné usporiadanie. Pozdĺž cesty nazhromaždení záujemci nás srdečne povzbudzovali. Na ich úprimnú lásku voči mne nemôžem nikdy zabudnúť. V súvislosti s tým mi prichodí citovať v niekoľkých riadkoch Tompa Mihálya, čím najlepšie môžem vyjadriť svoju vďaku tým, ktorí ma povzbudzovali, ktorí ma vítali, ktorí mi odovzdávali plakety a čestné ceny, ktorí ma mali radi, ktorí čakali odomňa výsledok, ktorí mi pripravili ovácie na záverečnom odovzdávaní cien a pri tom mi hovorili: do videnia na budúci rok.

Tompa píše takto:

„Bez spomienok, čo by si bolo Ty, ó srdce, —
Znejúcej struny zbavená harfa . . ."

Teraz som už starý, je pochopiteľné, že žijem zo spomienok.

Spomínam na prvé majstrovstvá Európy v maratónskom behu, ktoré sa uskutočnili v roku 1934 v Turíne. Na týchto pretekoch sa zúčastnil ako rozhodca a usporiadateľ, práve tak ako v roku 1928 v Amsterdame na olympijských hrách, jeden zo zakladateľov košického maratónu inž. Vojtech Bukovský. Jemu môžem ďakovať, že v silnej medzinárodnej konkurencii som sa umiestnil na čestnom štvrtom mieste. On mi vysvetľoval, ako si mám zadeliť sily, kedy mám pridať, aká je situácia pred a za mnou, on mi obstarával občerstvenie a on mi dodal odvahy na dokončenie preteku v úmornej horúčave. Viacerí pretekári omdleli, mnohí sa preteku vzdali a ja, vďaka môjmu pomocníkovi, som hltal ďalšie kilometre.

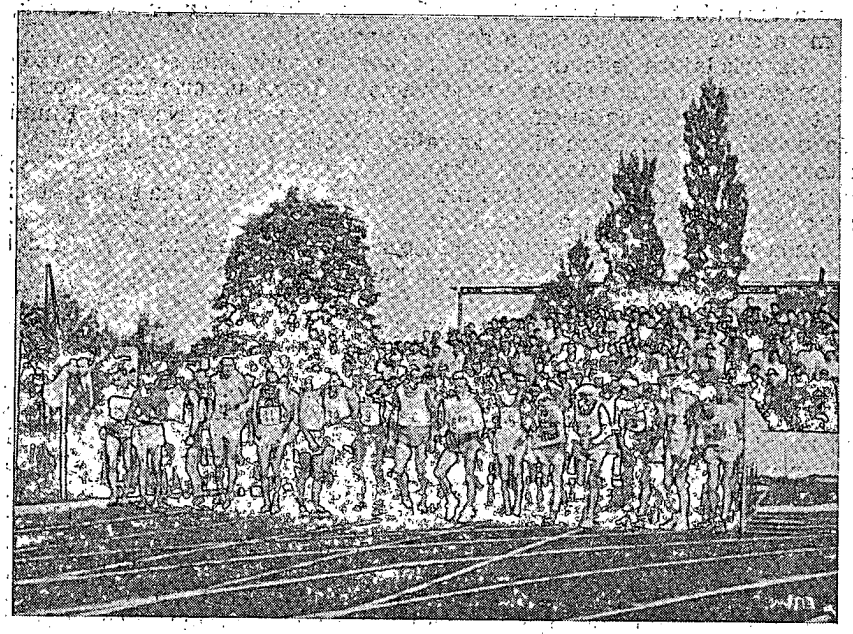
Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Dnes už nepretekám, už len radím mladším pretekárom. Keď na Košice spomínam, premôže ma túžba. Chcel by som ešte raz tam byť, aby som ja mohol najbližšiemu víťazovi odovzdať vavrínový veniec. Kto by mohol zabudnúť na to úprimné obecenstvo, ktoré nás povzbudzovalo z celého srdca a hnalo ku konečnému víťazstvu, či to bolo v Barci, Šebastovciach, Haniske, alebo v Seni. Kto môže zabudnúť na starého Hojszáka, ktorý ma po každom víťazstve objímal a postavil pred mikrofón, aby som porozprával svoje zážitky z preteku? Dobre sa pamätám ešte na podplukovníka Zikmunda, Gerharda, Dr. Ladányiho, Kelemena a na ďalších, ktorí spolupracovali pri usporiadaní, boli nedostižní v priateľstve, ktorí však už nie sú medzi živými.

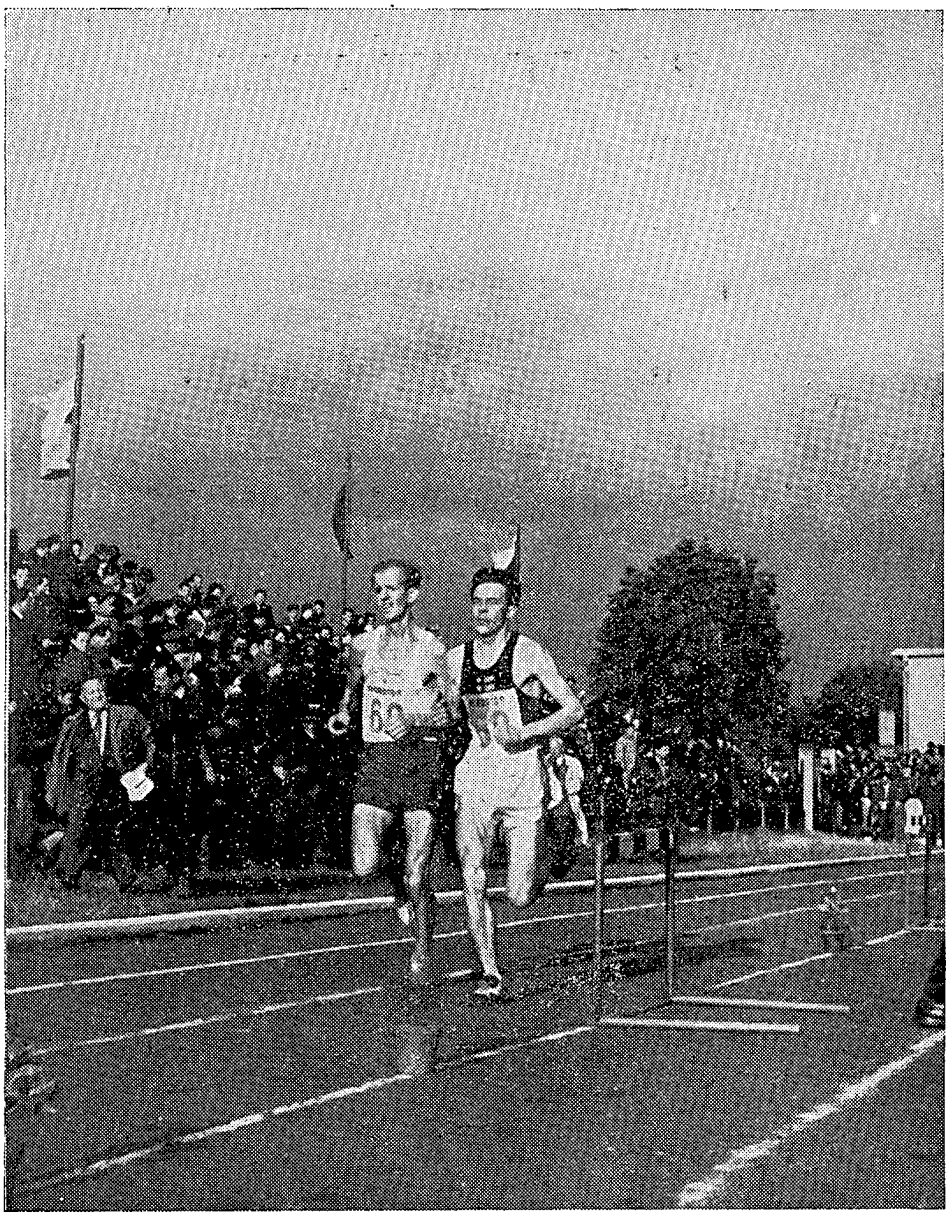
Keď sa teraz vraciam do ďalekej minulosti, cítim, že vtedy som nezvíťazil ja, ale to nadšené obecenstvo Košíc a okolia, ktoré tlieskalo, šatkami mávalo a mnohokrát doslova bežalo vedľa mňa, alebo za mnou cez dediny. S nimi jednotlivé si nemôžem podať ruku, nemôžem ich objať, ale odtiaľto z diaľky s vďakou a úprimnou láskou spomínam na nich.

GALAMBOS József, viacnásobný preborník Maďarska v maratónskom behu a viacnásobný víťaz košického maratónu.



Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Priebeh XXVII. MMM

Poradie pretekárov na:

10. km: 1. ..... čas .....
2. ..... čas .....
3. ..... čas .....

20. km: 1. ..... čas .....
2. ..... čas .....
3. ..... čas .....

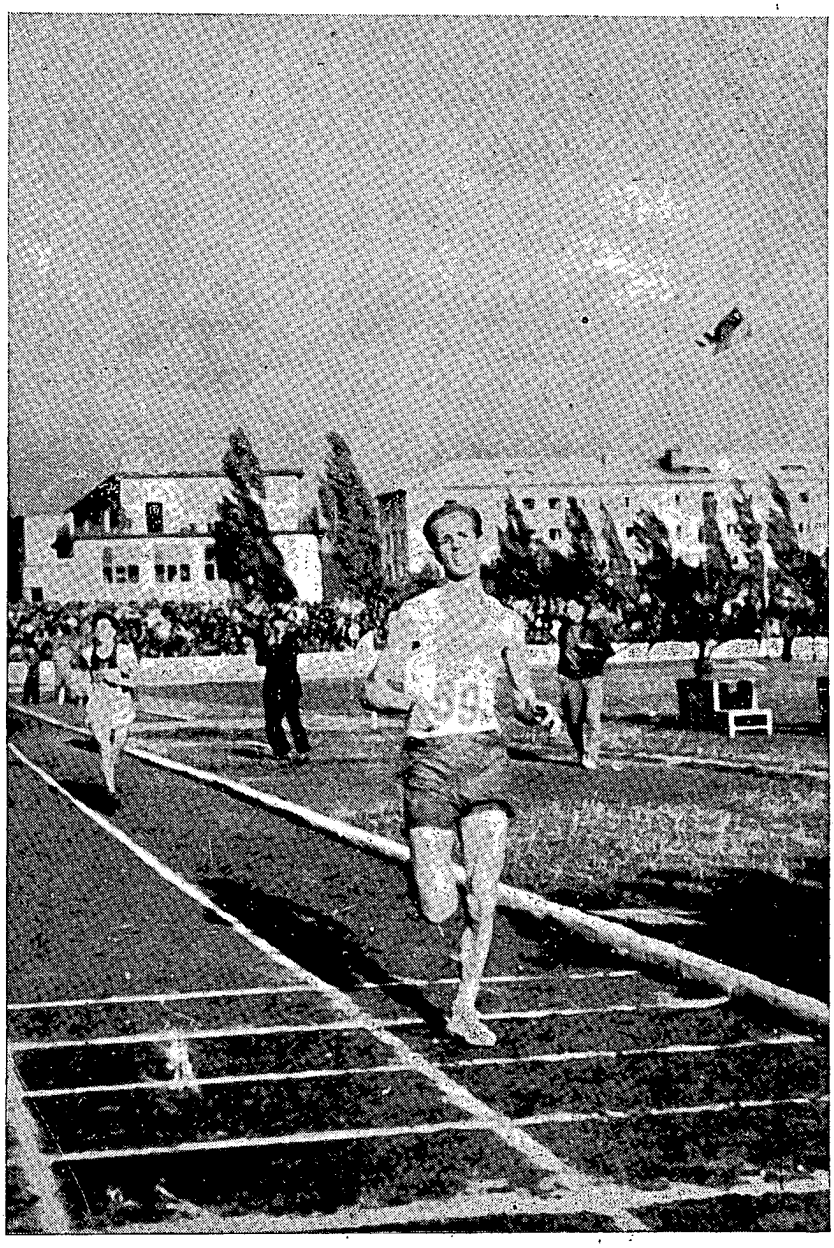
30. km: 1. ..... čas .....
2. ..... čas .....
3. ..... čas .....

40. km: 1. ..... čas .....
2. ..... čas .....
3. ..... čas .....

V cieli: 1. ..... čas .....
2. ..... čas .....
3. ..... čas .....
4. ..... čas .....
5. ..... čas .....
6. ..... čas .....
7. ..... čas .....
8. ..... čas .....
9. ..... čas .....
10. ..... čas .....

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Štatistické dáta Maratónu v Košiciach

Ročník:	Rok:	Prví traja		Čas:	
I.	1924	Halla,	KAC Košice	3:01,35	hod.
		Schu'ler,	ŠK Slávia Košice	3:06,22	„
		Schmied,	Horský prápor 12.	3:52,28	„
II.	1925	Király,	ESC Budapest	2:41,55	„
		Galambos,	SC Kisvárda	2:51,30	„
		Malý,	SK Slávia Praha	2:54,15	„
III.	1926	Hempel,	SC Charlottenburg	2:57,52	„
		Malý,	SK Slávia Praha	3:04,06	„
		Király,	ESC Budapest	3:05,57	„
IV.	1927	Galambos,	SC Kisvárda	2:48,25,2	„
		Kroff,	Sparta Praha	2:56,07	„
		Hempel,	SC Charlottenburg	2:58,57,1	„
V.	1928	Galambos,	ESC Budapest	2:55,45	„
		Šťastný	Viktória Žižkov	2:58,50	„
		Zíka,	AC Sparta Praha	3:02,57	„
VI.	1929	Hempel,	SC Charlottenburg	2:51,31	„
		Mierdek,	SC Charlottenburg	2:52,30	„
		Zelenka,	Salgótarján	2:55,45	„
VII.	1930	Zelenka,	Sa'gótarján	2:50,58,2	„
		Gyetvay,	SzMTE Szeged	2:55,32	„
		Béna,	AC Sparta Praha	2:57,05	„
VIII.	1931	Zabala,	Sport. L. P. Argentína	2:33,19	„
		Galambos,	ESC Budapest	2:47,56	„
		Gyetvay,	MTE Szeged	2:51,52	„
IX.	1932	Galambos	ESC Budapest	2:43,14,4	„
		Brauch,	S. V. Osram, Berlín	2:44,15,3	„
		Béna,	AC Sparta Praha	2:47,02	„
X.	1933	Galambos,	ESC Budapest	2:37,53,2	„
		Mottmillers,	ASK Riga	2:41,38,2	„
		Šulc,	AC Sparta Praha	2:42,43	„
XI.	1934	Šu'c,	AC Sparta Praha	2:41,26	„
		Galambos,	ESC Budapest	2:42,57	„
		Kuokka,	Viborg, Fínsko	2:47,29	„
XII.	1935	Mottmillers,	Riga, Lotyšsko	2:44,57,2	„
		Maurery,	Budapest	2:47,15	„
		Gáll,	Brašov, Rumunsko	2:48,12	„

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

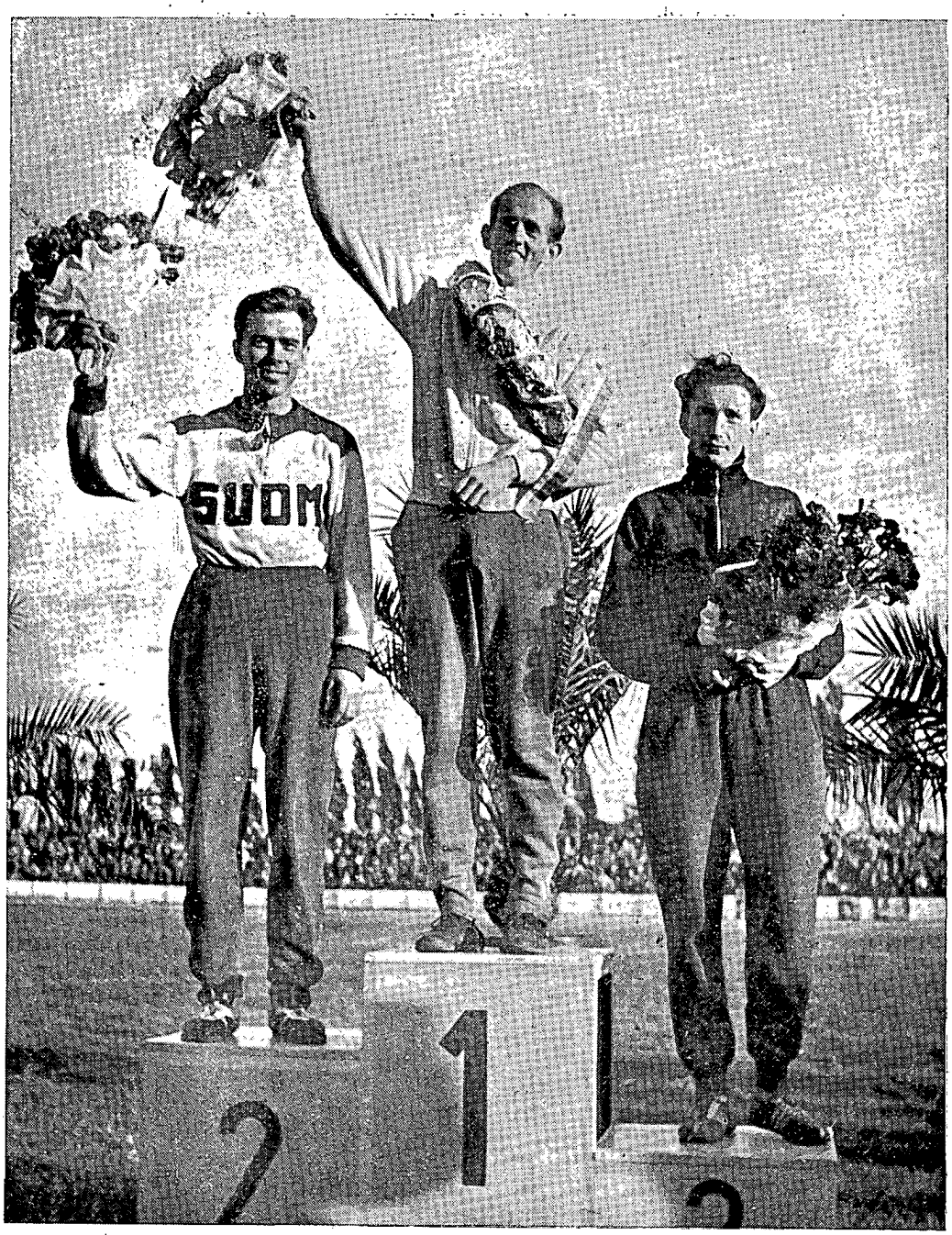
XIII.	1936	Balaban,	Rot-Weiss-Rot, Wien	2:41,08	hod.
		Kiss,	ESC Budapest	2:45,10	„
		Helber,	Reichsbahn, Stuttgart	2:47,27	„
XIV.	1937	Leriche,	ECB Montreville, Francúzsko	2:43,41,7	„
		Balaban,	Rot-Weiss-Rot, Wien	2:50,44,6	„
		Gáll,	IOR, Brašov, Rumunsko	2:51,05	„

Ročníky 1938—1944 neboli usporiadané.

XV.	1945	Špiroch,	AČ Mladá Boleslav	2:47,21,8	„
		Žemlička,	Slávia Praha	2:53,32,6	„
		Štrump,	SNB Praha	2:56,05	„
XVI.	1946	Hietanen,	Fínsko	2:35,02,4	„
		Leanderson,	Švédsko	2:37,00,4	„
		Larsson H.,	Dánsko	2:38,36,8	„
XVII.	1947	Heirendt,	Luxembursko	2:36,06	„
		Holden,	Anglicko	2:37,10,6	„
		Systad,	Nórsko	2:39,55	„
XVIII.	1948	Leanderson,	Švédsko	2:34,46,4	„
		Systad,	Nórsko	2:36,43	„
		Laine,	Fínsko	2:38,19	„
XIX.	1949	Urpalainen,	Fínsko	2:33,45,6	„
		Fiala,	ČSR, G. Z. Brno	2:35,42	„
		Weisshäutel,	ČSR, Skloexport	2:37,45	„
XX.	1950	Leanderson,	Švédsko	2:31,20,2	„
		Jansson,	Švédsko	2:35,12,4	„
		Timonen,	Fínsko	2:37,21	„
XXI.	1951	Štrup,	S. Žel. Trutnov	2:41,07,8	„
		Fiala,	S. G. Z. Brno	2:41,59,2	„
		Alkus,	S. NV Bratislava	2:45,22,6	„
XXII.	1952	Puolakka,	Fínsko	2:29,10,0	„
		Dobronyi,	Maďarsko	2:32,42,0	„
		Šourek,	ČSR, ATK Praha	2:33,53,6	„
XXIII.	1953	Bednář,	ČH Praha	2:53,22,8	„
		Fiala,	Spartak Brno	3:00,24,6	„
		Puteany,	Iskra Praha Trhárny	3:01,22,6	„
XXIV.	1954	Puolakka,	Fínsko	2:27,21,0	„
		Jansoon G.,	Švédsko	2:27,27,0	„
		Jansson K.	Švédsko	2:29,19,0	„
XXV.	1955	Nyberg,	Švédsko	2:25,40,0	„
		Kotila,	Fínsko	2:25,43,0	„
		Oksanen,	Fínsko	2:25,47,0	„
XXVI.	1956	Nilson,	Švédsko	2:22,05,4	„
		Maninen,	Fínsko	2:22,09,0	„
		Hartung,	NDR	2:23,06,0	„

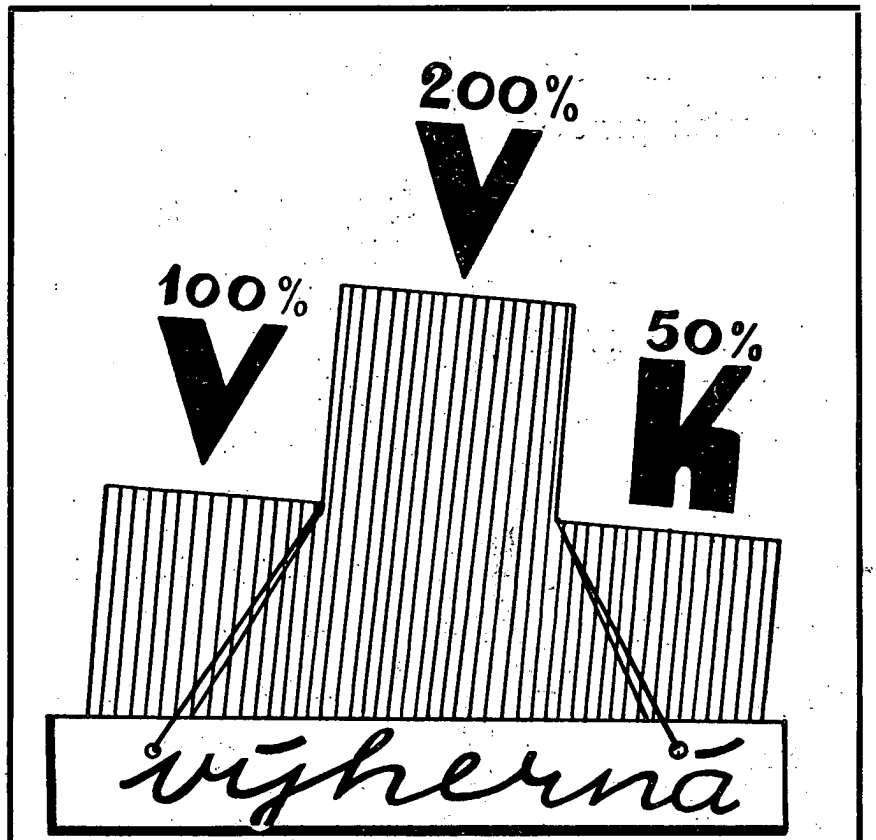
Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3



VKLADNÁ KNIŽKA

zaisťuje výhru každému!

Žrebovanie v máji a v novembri každého roku

Informácie podáva:

ŠTÁTNA SPORITEĽŇA

v Košiciach na Leninovej ul. čís. 4

a **POBOČKA** na Leninovej ul. 98

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Ponúkame Vám svoje služby
v našich predajniach

Šijacie stroje — bicykle
Elektro - rádio
Železiarsky tovar
Sklo a porcelán
Nábytok
Hudobné nástroje

Naši pracovníci Vám pri výbere ochotne poradia!

Košický obchod
s potrebami pre domácnosť

JEDNOTA

ľudové spotrebné družstvo

družstvo s r. o. Košice, II-Juh
Revolučná 2

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

ZELENINA A OVOCIE

záruka zdravia

všetkých našich športovcov

ponúka Vám

Košický obchod

ovocím a zeleninou

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Aj mimo Košíc Vás vzorne obslúžia pracovníci ZDROJ-u v okrese:

MOLDAVA nad BODVOU

Moldava-mesto
Štós
Štós-kúpele
Nižný Medzev
Vyšný Medzev
Turňa nad Bodvou
Poproč
Jasov
Zlatá Idka
Luciabaňa
Rudník

KOŠICE

Veľká Ida
Kostolany nad Hornádom
Ruskov
Kysak
Malá Vieska
Barca-letisko
Bočiar

TREBIŠOV Trebišov-mesto

Podnikové riaditeľstvo *ZDROJ II, Košice*, ul. Dávida Feju č. 4.

Ochutnajte náš široký sortiment jemného pečiva:

karlovarské rožky
slané tyčinky
makové záviny
lúpačky a iné

Pripravili pre Vás pracovníci národného podniku
KOŠICKÉ PEKÁRNE, národný podnik, KOŠICE

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

MLIEČNE VÝROBKY

KOŠICKÉ MLIEKÁRNE

národný podnik PK Košice

ponúkajú Vám

kvalitné mliečne výrobky

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

REMESELNÝ ÚDRŽBÁRSKY

KOMUNÁLNY PODNIK, Košice, Orlia ul. 2

ponúka Vám svoje služby

V ČALÚNICTVE, Moysesova 48

keď si chcete dať znova pretiahnuť Vaše fotely, pohovky, matrace alebo vyhotoviť nové.

prestavbu kachlí a vyšamotovanie klubových kachlí prevedie Vám naša KOMINÁRSKA ÚDRŽBA so sídlom na Orlej ul. č. 2

pokazenú práčku, elektrickú piecku, vysávač Vám opraví, spálený elmotor previnie naša

PREVÁDZKA PRE ELEKTROSPOTREBIČE na nám. Osloboditeľov č. 8

Vaše šaty na počkanie vyžehlí naša KRAJČÍRSKA ÚDRŽBA na Kováčskej ul. číslo 45

KLENOTA

ľudové družstvo, KOŠICE, Kováčska ul. čís. 12

Prevádzame opravy náramkových a vreckových hodiniek, budíkov, ako aj nástenných hodiniek; ďalej opravujeme zlaté a strieborné predmety v našich rýchloopravovniach

Šrobárova ul. č. 2
Stalingradská č. 6
Šmeralova ul. č. 7

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Oblečieme

Vás

elegantne

MODELOVÝ ZÁVOD

ODEVNÉ ZÁVODY kpt. J. NÁLEPKU

KOŠICE

STALINGRADSKÁ 27

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Reštaurácie a jedálne

poskytnú Vám občerstvenie, vybavia hostiny,
recepcie, bankety vo zvláštnych miestnostiach
k plnej Vašej spokojnosti

Príjemne sa pobavíte v našich kaviarňach:

SLÁVIA
EURÓPA
IMPERIAL
DOM ARMÁDY
MAĎARSKÁ REŠTAURÁCIA
TATRA
BARÁNOK
HOTEL BANKOV

Máme pre Vás príjemné
prvotriedne jedlá a nápoje

REŠTAURÁCIE A JEDÁLNE 1
KOŠICE

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Komunálne služby v Košiciach

ponúkajú obecenstvu svoje služby, a to:

inzertnú a sprostredkovaciu službu
výmenu bytov
predaj a kúpu nehnuteľností
prepožičanie písacích strojov
písanie žiadostí, opisov atď.

∞ ∞

Fotoslužbu:

Leninova čís. 107
Šrobárova čís. 12
Fotoamatérstvo, Leninova čís. 75

∞ ∞

Holičstvo a kaderníctvo

Zvlášť upozorňujeme na naše novozriadené, moderné a hygienické holičstvo a kaderníctvo na Zimnej ulici čís. 20

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3

ŠPORTKÁRI, POZOR!

ŤAH ŠPORTKY V KOŠICIACH V RÁMCI

XXVII.

MEDZINÁRODNÉHO

MARATÓNU MIERU

Tikety môžete predávať ešte v sobotu
12. októbra a v nedeľu 13. októbra 1957
do 14. hod. na ihrisku Jednoty

Ťah o 14. hod. v polčase futbalového stretnutia

JEDNOTA KOŠICE — ČH BRATISLAVA

VYUŽITE TÚTO JEDINEČNÚ PRÍLEŽITOSŤ!

Approved For Release 2008/07/02 : CIA-RDP80T00246A002800240002-3